



This PDF is provided by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an officially produced electronic file.

Ce PDF a été élaboré par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'une publication officielle sous forme électronique.

Este documento PDF lo facilita el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un archivo electrónico producido oficialmente.

یجر ی نور کتابا فمل ن م تنخوما ی هو ت اظوفحموال، ت مکتبال قسم ، (ITU) تصالاتلا ی لوالد ادحتالا ن م تممقد PDF ق سنب تخسنا ل هذه .امیرس داده عا

本PDF版本由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案服务室提供。来源为正式出版的电子文件。

Настоящий файл в формате PDF предоставлен библиотечно-архивной службой Международного союза электросвязи (МСЭ) на основе официально созданного электронного файла.

LUNDI 3 DÉCEMBRE 2001 Salle B, UIT Tour <u>SECTEUR UIT-D JOURNÉE DES MEMBRES/RÉGULATEURS</u>	
08h00 – 09h00	INSCRIPTION
09h00 – 10h30	Cérémonie d'ouverture Orateurs principaux: Yoshio UTSUMI , Secrétaire général de l'UIT Hamadoun I. TOURÉ , Directeur du Bureau de développement des télécommunications Ing. Mohamed Jamil MULLA , Gouverneur, Commission saoudienne des communications, Arabie saoudite Basile GNON , Directeur général, ATCI, Côte d'Ivoire Pierre GAGNÉ , Secrétaire du Colloque DÉSIGNATION DU PRÉSIDENT
10h30 – 10h45	PAUSE-CAFÉ (parrainée par Hughes Network Systems)
10h45 – 12h30	<u>PRINCIPAUX DÉFIS EN MATIÈRE DE RÉGLEMENTATION</u> Présentations et débat entre les Membres du Secteur UIT-D et les régulateurs en vue d'identifier leurs principaux problèmes de réglementation Modérateur: le Président Exposé lumineux: Maya Shanker VERMA , Président, TRAI, Inde Participants: Walda ROSEMAN , Présidente, CompassRose International, Inc., Etats-Unis Jean-Michel HUBERT , Président, ART, France Dan NICA , Ministre des communications et de la technologie d'information, Roumanie Clement STAMBULI , Ministre de l'information, Malawi Maya Shanker VERMA , Président de la TRAI, Inde Basile GNON , Directeur général, ATCI, Côte d'Ivoire Eng. Mohamed Jamil MULLA , Gouverneur, Commission saoudienne des communications, Arabie Saoudite Questions -réponses
12h30 – 14h00	DÉJEUNER
14h00 – 15h30	<u>ÉTUDES DE CAS SUR UNE RÉGLEMENTATION EFFICACE</u> Modérateur: Mindel de la TORRE , Président, Telecommunications Management Group, Inc., États-Unis Orateurs : Renato Navarro GUERREIRO , Président, ANATEL, Brésil Jorge KUNIGAMI , Président, OSIPTEL, Pérou Keng Thai LEONG , Directeur général (Télécom), IDA, Singapour Débat Questions -réponses
15h30 – 15h45	PAUSE-CAFÉ (parrainée par Hughes Network Systems)
15h45 – 17h30	<u>ÉTUDES DE CAS SUR UNE RÉGLEMENTATION EFFICACE</u> Modérateur: John ALDEN , Freedom Technologies, Inc. Orateurs: Mostafa TERRAB , Directeur général, ANRT, Maroc Cuthbert LEKAUKAU , Président, BTA, Botswana Tsietsi MOTSOELA , Directeur, Infotech Consultants (PTY) Limited, Botswana Participants: Bob ROWE , ancien Président, NARUC, Etats-Unis Michel HUET , Directeur international des relations extérieures, France Telecom David HARTSHORN , Secrétaire général, Global VSAT Forum Débat Questions -réponses
19h00 -	RÉCEPTION (parrainée par TIA)

MARDI 4 DECEMBRE 2001 Salle B, UIT Tour JOURNÉE DES RÉGULATEURS	
08h00 – 09h00 09h00 – 10h45	<p>Réunion du Président de l'Autorité de régulation des télécommunications(ART) de la France et de ses collègues francophones. Un petit-déjeuner sera servi sur place. (Salle A)</p> <p style="text-align: center;">RÉGLEMENTATION EFFICACE - PREMIÈRE SÉANCE</p> <p style="text-align: center;"><u>TENDANCES DES RÉFORMES DANS LES TÉLÉCOMMUNICATIONS 2001/2002 (TTR)</u></p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE RONDE</u></p> <p style="text-align: center;">- Vue d'ensemble des réformes dans les télécommunications - Raison pour laquelle on a besoin des régulateurs</p> <p style="text-align: center;">Modérateur: Bill WIGGLESWORTH, Reedheath, Royaume-Unis</p> <p style="text-align: center;">Exposé lumineux: Michael K. POWELL, Président, FCC, États-Unis</p> <p style="text-align: center;">Orateurs: Susan SCHORR, Responsable de la réglementation, BDT/PSF/SRU Rohan SAMARAJIVA, Professeur invité, Économie de l'infrastructure, DELFT</p> <p style="text-align: center;">Participants: Michael K. POWELL, Président, FCC, États-Unis Jorgen Abild ANDERSEN, Directeur général, Agence nationale des télécommunications, Danemark Jean-Louis BEH MENGUE, Directeur général, ART, Cameroun Philip AEAVA, Directeur général, PNG Telecommunication Authority, Papouasie-Nouvelle-Guinée Juan Roberto ALFARO TORIBIO, Directeur des télécommunications, ARESEP, Costa Rica</p>
10h45– 11h00	PAUSE-CAFÉ (parrainée par Hughes Network Systems)
11h00 – 12h30	<p style="text-align: center;">RÉGLEMENTATION EFFICACE – 2ème SÉANCE</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE RONDE (suite)</u></p> <p style="text-align: center;">- Cadre institutionnel et processus de création d'un organisme de réglementation - Transparence et équité - comment y parvenir et les maintenir</p> <p style="text-align: center;">Modérateur: Eli NOAM, Directeur, Université de Columbia, États-Unis</p> <p style="text-align: center;">Orateurs: Greg van KOUGHNETT, Avocat et conseiller juridique Tracy COHEN, Chercheur diplômé</p> <p style="text-align: center;">Participants: Carlos Eduardo BALEN Y VALENZUELA, Directeur, CRT, Colombie Marc FURRER, Directeur, OFCOM, Suisse Patrick MASAMBU, Directeur administratif, Commission des communications ougandaise, Ouganda Willy JENSEN, Directeur général, Autorité norvégienne des postes et des télécommunications, Norvège Mamoun BALQAR, Directeur général, Commission réglementaire des télécommunications, Jordanie</p>
12h30 – 14h00	DÉJEUNER
14h00 – 15h45	<p style="text-align: center;">RÉGLEMENTATION EFFICACE - 3ème SÉANCE</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE RONDE (suite)</u></p> <p style="text-align: center;">- Pouvoirs généraux de réglementation et fonctions réglementaires spécifiques (notamment établissement et moyens de faire appliquer des règles, arbitrage et règlement des différends, délivrance de licences, accès universel)</p> <p style="text-align: center;">Modérateur: Paul VERHOEF, Chef d'unité, Affaires internationales, CE, Bruxelles</p> <p style="text-align: center;">Orateurs: Hank INTVEN, Associé, McCarthy Tetrault LLP Theresa MIEDEMA, Avocat, McCarthy Tetrault LLP</p> <p style="text-align: center;">Participants: Alvin LEZAMA, Directeur général du service universel, CONATEL, Venezuela Ravi KANT, Membre, TRAI, Inde Peter FISCHER, Directeur adjoint, OFCOM, Suisse José LEITE PEREIRA, Conseiller, ANATEL, Brésil Ernest C. A. NDUKWE, Directeur, Commission nigérienne des communications, Nigeria</p>
15h45 – 16h00	PAUSE-CAFÉ (parrainée par Hughes Network Systems)
16h00 – 17h30	<p style="text-align: center;">RÉGLEMENTATION EFFICACE - 4ème SÉANCE</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE RONDE (suite)</u></p> <p style="text-align: center;">- Dotation en personnel - structures optimales, recrutement et fidélisation du personnel - Financement de l'organisme de réglementation</p> <p style="text-align: center;">Modérateur: Jorge Alberto TREFOGLI FAJARDO, Expert UIT, Formation réglementaire, Amériques, Centres d'Excellence</p> <p style="text-align: center;">Orateurs: John ALDEN, Freedom Technologies, Inc. Doreen BOGDAN-MARTIN, Responsable de la réglementation, BDT/PSF/SRU</p> <p style="text-align: center;">Participants: Kathleen HECETA, Commissaire adjoint, NTC, Philippines Fatih YURDAL, Président, Autorité turque des télécommunications, Turquie Bob HORTON, Président adjoint, Autorité australienne des communications, Australie Gabor FRISCHMANN, Président, Autorité hongroise des communications, Hongrie</p>
19h00 -	RÉCEPTION (parrainée par Boeing)

MERCREDI 5 DÉCEMBRE 2001 Salle B, UIT Tour JOURNÉE DES RÉGULATEURS	
09h00 – 10h30	<p style="text-align: center;"><u>DIALOGUE ENTRE LES RÉGULATEURS DU MONDE ENTIER (G-REX)</u> Discussion et évaluation conduites par Hamadoun I. TOURÉ, Directeur, BDT</p> <p style="text-align: center;">Modérateurs du GREX:</p> <p style="text-align: center;"><i>INTERCONNEXION</i>: Peter FISCHER, Directeur adjoint, OFCOM, Suisse <i>UNE RÉGLEMENTATION EFFICACE</i>: Anthony S. K. WONG, Directeur général des Télécommunications, OFTA, Hong Kong, Chine <i>INDÉPENDANCE RÉGLEMENTAIRE</i>: Michael K. POWELL, Président, FCC, États-Unis <i>SERVICES MOBILES</i> : Mostafa TERRAB, Directeur général, ANRT, Maroc <i>CONVERGEANCE/NOUVELLES TECHNOLOGIES</i>: Keng Thai LEONG, Directeur général, IDA, Singapour <i>SERVICE UNIVERSEL</i>: Alvin LEZAMA Directeur général du service universel, CONATEL, Venezuela <i>RÉGLEMENTATION ORIENTÉE VERS LE CONSOMMATEUR</i> : Cuthbert LEKAUKAU, Président, BTA, Botswana <i>CONCURRENCE</i> : Jorge KUNIGAMI, Président, OSIPTEL, Pérou <i>PLANIFICATION DES FRÉQUENCES</i>: Fatih YURDAL, Président, Autorité turque des télécommunications, Turquie <i>LIGNE DIRECTE POUR LES RÉGULATEURS</i>: Susan SCHORR, Responsable de la réglementation, BDT/PSF/SRU</p> <p style="text-align: center;">Questions-réponses</p>
10h30 – 10h45	<p>PAUSE-CAFÉ (parrainée par Hughes Network Systems)</p>
10h45 – 12h30	<p style="text-align: center;"><u>TRAVAUX FUTURS</u> Modérateur: Président</p> <p style="text-align: center;">Quelle suite allons-nous donner? - Futurs colloques mondiaux à l'intention des régulateurs - Propositions pour la Conférence mondiale de développement des télécommunications</p> <p style="text-align: center;">Participants:</p> <p style="text-align: center;">Maya Shanker VERMA, Président, TRAI, Inde Fatih YURDAL, Président, Autorité turque des télécommunications, Turquie Kathleen HECETA, Commissaire adjoint, NTC, Philippines</p> <p style="text-align: center;">Questions-réponses</p>
12h30 – 13h00	<p><u>CÉRÉMONIE DE CLÔTURE</u></p>
14h00 – 15h30	<p style="text-align: center;"><u>ATELIER SUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'INTERNET ET LES COMMUNICATIONS</u> <u>À LARGE BANDE</u> Modérateur: Lucy FIRTH, Australie Michael MINGES, Chef, Statistiques et données sur les télécommunications, BDT/PSF Houlin ZHAO, Directeur, TSB, UIT</p> <p style="text-align: center;">Participants:</p> <p style="text-align: center;">John ROSE, UNESCO Alvin LEZAMA Directeur général du service universel, CONATEL, Venezuela Koy KIM SEA, Sous-secrétaire d'Etat, Ministère des postes et télécommunications, Cambodge Willie CURRIE, Conseiller, Autorité indépendante des communications de la République Sudafricaine (ICASA) Bob ROWE, ancien Président, NARUC, États-Unis</p> <p style="text-align: center;">Questions-réponses</p>
15h45 – 17h00	<p style="text-align: center;"><u>ATELIER SUR LES LICENCES 3G</u></p> <p style="text-align: center;">Modérateur: Fabio LEITE, UIT/SGO</p> <p style="text-align: center;">Participants:</p> <p style="text-align: center;">Anthony S. K. WONG, Directeur général des Télécommunications, OFTA, Hong Kong, Chine José LEITE PEREIRA, Conseiller, ANATEL, Brésil Urs von ARX, OFCOM, Suisse</p> <p style="text-align: center;">Questions-réponses</p>
17h30	<p><u>RÉCEPTION</u> (parrainée par New Skies Satellites)</p>

Jeudi 6 Décembre

Visite de l'Office fédéral des communications (OFCOM) de la Suisse

Séminaire du Global VSAT Forum, Hôtel Intercontinental, 8h30– 12h30